

# AYUDAS LITÚRGICAS

3 de agosto de 2025 / August 3, 2025

Común 13 / Proper 13

*Estas ayudas se preparan siguiendo el orden del servicio o culto del día del Señor cómo es presentado en el [Book of Common Worship](#) © 2018 Westminster John Knox Press, Louisville KY.*

## LECTURAS BÍBLICAS / BIBLE PASSAGES

- ❖ Oseas/Hosea 11,1-11 y Salmo/Psalm 107,1-9; 43 (*Semicontinuo*)
- ❖ Eclesiastés/Ecclesiastes 1,2; 12-14; 2,18-23 y Salmo/Psalm 49,1-12 (*Complementario*)
- ❖ Colosenses/Colossians 3,1-11
- ❖ Lucas/Luke 12,13-21

## —ENFOQUE EN LUCAS 12,13-21—

### ¿Qué es lo más importante que debemos saber?

Esta enseñanza proviene del relato del viaje de Jesús a Jerusalén. Muchas de las enseñanzas que Mateo relata como parte del Sermón del Monte aparecen aquí en un contexto dialógico. Una gran multitud se había reunido a su alrededor para escucharlo enseñar. Un hombre que tenía un agravio contra su hermano aprovechó la oportunidad para intentar que Jesús se convirtiera en su defensor. Aparentemente, su hermano mayor no había dividido la herencia familiar con él y estaba tratando de conseguir que Jesús «lo obligara a hacer lo que es correcto». Jesús se negó a involucrarse en la disputa familiar y, en cambio, aprovechó la ocasión para enseñar sobre los peligros de la preocupación por acumular riquezas.

Puede parecer egoísta que alguien interrumpa a Jesús para pedirle que resuelva una cuestión sobre una herencia, pero en el mundo antiguo se esperaba que, si se le solicitaba, una persona con responsabilidad ayudara a arbitrar disputas. No todo tenía que ir a los tribunales. Dos personas en desacuerdo podían detener a un completo desconocido y esperar que esta persona dictara una sentencia, simplemente porque la justicia era asunto de todas las personas. Se esperaba que quienes solicitaban una decisión, una vez hecha la solicitud, acataran esa sentencia.

Así que tal vez el hombre de esta historia no se extralimitó al pedirle a Jesús que se involucrara en su caso legal. Todas las personas tienen un interés en la justicia. Jesús también, pero una justicia que beneficie a todo el mundo, no solo a unas pocas personas. Por eso, Jesús no accedió a una petición que en apariencia era justa, porque, según él, el motivo ulterior era la codicia. El objetivo de la justicia bíblica es proporcionar una sociedad equitativa para todas las personas, no solo para unas cuantas.

A continuación, se presenta una parábola en la que Jesús pone patas arriba nuestras expectativas. La persona considerada sabia en la parábola ha hecho lo que razonablemente se espera: administrar sus bienes de manera eficiente, al punto de tener que construir un granero

más grande. ¿Qué podría haber de malo en eso? Pero este sabio necio ha ignorado la muerte, que es una realidad compartida por todas las personas. Es pobre en lo que realmente importa: su relación con Dios.

Aunque cueste imaginarlo, incluso quienes seguimos a Jesús y nuestras comunidades de fe podemos perder de vista lo que realmente se supone que debemos hacer. Jesús no nos elogiará por haber mantenido nuestros edificios si eso ha sido a costa de la compasión hacia las demás personas.

Jesús contó la parábola del rico insensato. No hay nada de malo en trabajar para ganarse la vida ni en administrar la riqueza de manera responsable. Pero esta persona no podía pensar en nada más. No mostró gratitud por su buena fortuna ni consideró utilizarla de ningún modo que no fuera en su propio beneficio. Lo más importante en su vida era tener un granero lleno de riquezas. Jesús seguramente sabía que entre sus oyentes —y también entre nosotras y nosotros— había muchas personas que estaban organizando su vida de esa manera. Su parábola demuestra la futilidad de ese tipo de vida.

### **¿Dónde está Dios en la Palabra?**

El punto central de este mensaje es que Dios nos ama. Nos ama con un amor grande, costoso e incondicional. Y cuando nos alejamos de Dios, Dios viene a nuestro encuentro y hará todo lo necesario para conquistarnos y tener una relación de amor con nosotras, nosotros y nosotros.

Esto queda claro en los textos que se nos presentan en el leccionario de este día. En la lectura del Antiguo Testamento, vemos a Dios demostrando su amor hacia su pueblo. El pueblo de Israel se estaba alejando de su relación de pacto con el Dios verdadero, quien era su fuente de identidad y fortaleza. El pueblo había sido seducido por una religión que les prometía prosperidad y placer. Estaba ajeno al hecho de que el Dios verdadero era la fuente de todo lo bueno que alguna vez habían recibido.

Dios amaba a su pueblo y deseaba recuperarlo para el pacto que había hecho con sus ascendientes. Para mostrar su amor, Dios envió al profeta Oseas con la instrucción de casarse con una mujer que sabía que le sería infiel y tener hijas e hijos con ella. Luego, cuando ella se extraviaba, él debía buscarla y hacer todo lo posible por recuperarla para una relación fiel y amorosa. Es una historia desgarradora, pero que comunica con fuerza el mensaje: Dios ama a su pueblo de forma incondicional. Esta historia se relata en los primeros capítulos del libro de Oseas.

Dios se opone a la idolatría, que puede manifestarse de muchas maneras. Un ídolo es, por supuesto, cualquier cosa que colocamos por encima de Dios. Puede tratarse de una estatua en un estante, pero es más probable que sea nuestro trabajo, nuestros pasatiempos, nuestras posesiones, el afán de éxito o incluso la avaricia. Jesús nos recuerda, en la parábola del rico insensato, que nuestros ídolos a menudo toman la forma de bienes materiales. Podemos

acumular muchas posesiones en este mundo, pero de poco servirán cuando Dios diga: «Esta noche vienen a pedirte tu alma».

El propósito de esta enseñanza es este: Dios nos ha dado algo mejor que hacer con nuestras vidas que simplemente acumular bienes materiales. Si descubrimos ese propósito y vivimos conforme a él, nuestras vidas se enriquecerán verdaderamente.

¿En qué etapa de tu vida te encuentras en este momento? ¿Estás atravesando un buen momento o te enfrentas a tiempos difíciles? ¿Hay aspectos de tu vida que sientes que has arruinado? ¿Sientes insatisfacción con lo que estás viviendo?

No importa cuál sea tu situación ahora mismo. El mensaje de Oseas y de Jesús puede marcar la diferencia, si así lo permites. El mensaje sigue siendo este: Dios te ama. Te ama con un amor grande, costoso e incondicional. Y, sin importar en qué lugar de tu vida te encuentres, Dios te está buscando y hará todo lo necesario para entablar contigo una relación amorosa.

Por eso, la enseñanza de Jesús nos dice: «busquen primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas les serán añadidas» (Mateo 6,33).

### **¿Cuáles son las implicaciones para nuestra vida?**

El hombre rico de la parábola de Jesús se centró únicamente en sí mismo. Depositó su confianza en su propia capacidad para proveerse, sin reconocer que había sido bendecido por Dios con todo lo necesario para una buena cosecha, incluido el clima favorable. Este agricultor no reconoció el papel que Dios había desempeñado en su éxito. En tan solo cuatro breves versículos, el personaje dice «yo» seis veces y usa «tú» una vez, refiriéndose también a sí mismo. Para él, todo giraba en torno a su propio bienestar, y Dios quedó completamente fuera de escena.

Este hombre encarna la actitud clásica de: «Quien tenga más juguetes cuando muera, gana». William Barclay narra la historia de una conversación entre un joven ambicioso y un caballero mayor y sabio. El joven dice que planea aprender un oficio que le garantice el éxito. El anciano pregunta: «¿Y luego qué?» «Montaré un negocio», responde el joven. «¿Y luego?» insiste el sabio. «Me haré mayor, me jubilaré y viviré de todo el dinero que haya ganado». El anciano vuelve a preguntar: «¿Y luego?».

Pablo advierte: «Ocupen la mente en las cosas de arriba, no en las de la tierra» (Colosenses 3,2). El hombre de la parábola había centrado su vida en los bienes terrenales, ignorando los valores del Reino. No solo puso su confianza en lo material, sino que además desatendió la realidad de quienes se encontraban en situación de necesidad. La avaricia nos aísla, destruye vínculos, y aunque la riqueza pueda atraer contactos, rara vez genera amistades genuinas. Las personas dominadas por la codicia suelen acabar sus días en soledad.

En el *Libro de los Muertos*, los antiguos egipcios representaban a Anubis, el dios del inframundo, guiando al faraón hasta Ra, el dios del sol, preparándolo para convencerle de que era digno de entrar a los reinos del más allá. Gran parte de la vida del rey se dedicaba a esa preparación: desde su formación religiosa con los sacerdotes y su participación en liturgias, hasta la construcción de su tumba y la momificación de su cuerpo. Todo eso buscaba garantizarle acceso a los tesoros del «cielo».

Sin embargo, la advertencia de Jesús es clara: la preparación para relacionarnos con Dios no se basa en tener las posesiones materiales en orden. Dios desea algo más profundo: que nuestras acciones hacia otras personas reflejen los sentimientos esenciales del corazón. Como proclamó el profeta Miqueas a su pueblo: «Pero ya Dios les ha dicho qué es lo mejor que pueden hacer y lo que espera de ustedes. Es muy sencillo: Dios quiere que sean justas y justos con los demás, que muestren bondad hacia quienes son más vulnerables, y que vivan con humildad en su relación con Dios» (Miqueas 6,8).

Al final de la vida, lo verdaderamente importante no será lo que diga nuestro patrimonio en el testamento, sino la respuesta a esta pregunta: «¿En manos de quién he depositado mi confianza y mi corazón?». Porque, como concluye Jesús en su parábola: «Así le sucede a quien amontona riquezas para sí, y no es rico a los ojos de Dios».

*Mauricio Chacón*

### **ESCRITOR DEL COMENTARIO BÍBLICO**

El Rvdo. Mauricio Chacón es un pastor presbiteriano retirado cuya trayectoria se distingue por el acompañamiento comprometido a comunidades de fe hispanas dentro de la Iglesia Presbiteriana (PCUSA). Durante su ministerio, trabajó activamente en la promoción del liderazgo colaborativo, el desarrollo de ministerios inclusivos y el fortalecimiento de la identidad espiritual en contextos migrantes y multiculturales. Fue pastor en el área de California y Texas entre otros. También fue Moderador del Caucus Nacional Hispano/Latino Presbiteriano. Sigue siendo una voz respetada en los espacios de ministerio hispano dentro de la iglesia.

.

## —REUNIÓN/GATHERING—

### LLAMAMIENTO A LA ADORACIÓN / OPENING SENTENCES *(Salmo/Psalm 107. MGV)*

Líder: Den gracias al Señor, porque Dios es bueno; su gran amor perdura para siempre.

Leader: Give thanks to the Lord, for God is good; God's steadfast love endures forever.

*Pueblo: Lo decimos quienes fuimos redimidos del poder de nuestros adversarios, a quienes nos reunió de todos los países, de oriente y de occidente, del norte y del sur.*

*People: We say this as those who have been redeemed from the power of our foes, gathered from every land – east and west, north and south.*

Líder: Vagábamos por parajes desiertos, sin dar con el camino. Con hambre y con sed, la vida se nos iba consumiendo. En nuestra angustia clamamos al Señor, y Dios nos libró de nuestra aflicción.

Leader: We wandered through desert wastelands, unable to find our way. Life consumed us with hunger and thirst. In our distress we cried out to the Lord, and God delivered us from our affliction.

***Unísono: ¡Demos gracias al Señor por su gran amor, por sus maravillas a favor de su pueblo!***

***Unison: Let us give thanks to the Lord for God's steadfast love, for God's wonderful works for all people!***

*(Lucas/Luke 12,13-21)*

Líder: Dios nos ha confiado una riqueza que no se agota: su amor fiel y su perdón constante.

Leader: God has entrusted us with a wealth that never runs dry: God's steadfast love and constant forgiveness.

*Pueblo: Te alabamos, Dios de bondad.*

*People: We praise you, O God of goodness.*

Líder: Dios nos ofrece el tesoro más grande: a Jesucristo, nuestro Maestro y Salvador.

Leader: God offers us the greatest treasure of all: Jesus Christ, our Teacher and Savior.

***Unísono: Te alabamos, Dios de sabiduría. Cantamos loor a tu nombre, porque tu gracia basta y colma toda necesidad.***

***Unison: We praise you, O God of wisdom. We sing praise to your name, for your grace is enough and meets every need.***

### ORACIÓN DEL DÍA / PRAYER OF THE DAY *(BCW p. 365. Traducción: MGV)*

Dios todopoderoso,  
juez nuestro,  
tú has puesto la riqueza que llamamos nuestra en nuestras manos.  
Danos sabiduría a través de tu Espíritu,  
para que nuestras posesiones no sean una maldición,

Almighty God,  
judge of us all,  
you have placed in our hands the wealth we call our own.  
Through your Spirit, give us wisdom,  
that our possessions, may not be a curse,  
but a means of blessing in our lives;

sino un medio de bendición en nuestras vidas;  
por Jesucristo nuestro Señor,  
quien vive y reina contigo en la unidad del Espíritu Santo,  
un solo Dios, por todos los siglos. *Amén.*

through Jesus Christ Our Lord,  
who lives and reigns with you in the unity of  
the Holy Spirit,  
one God, forever and ever. *Amen.*

## HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ Por la excelsa majestad EHP 295 / For the Beauty of the Earth GtG 14
- ❖ Te alabaré Señor EHP 8 / O Lord, I Give You Praise
- ❖ Oh, criaturas del Señor EHP 20 / All Creatures of Our God and King GtG 15
- ❖ Canta, canta, alma mía EHP 22 / Praise, My Soul, the King of Heaven GtG 620
- ❖ Abrázame Señor / Jesus, Draw Me Close STF 2159
- ❖ Den gracias al Señor / Now Thank We All Our God GtG 643
- ❖ Vine a alabar a Dios / I Just Came To Praise the Lord
- ❖ Bueno es Dios / God is Good
- ❖ Bueno es alabar al Señor (It is good to praise the Lord): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dios ha sido bueno (God has been good): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Dad gracias / Give Thanks
- ❖ Abrázame Señor / Wrap Me In Your Arms
- ❖ Sublime Gracia (Ya no hay cadenas) / Amazing Grace (My Chains are Gone)
- ❖ Tu gran nombre / Your great name
- ❖ Bendito seas tú / Blessed be your name
- ❖ Amor extravagante / Your Love is Extravagant
- ❖ Tu amor despierta mi corazón / Your Love Awakens Me

## CONFESIÓN / CONFESSION (*Oseas/Hosea 11 y Colosenses/Colossians 3,1-11. MGv*)

*Unísono: Señor, no entendemos cómo es que nunca te cansas de llamarnos, aunque tantas veces, al oír tu voz, nos damos la vuelta. Perseguimos los ídolos de la riqueza y del egoísmo, y no ponemos la mente en las cosas de lo alto.*

*Nos aferramos a lo que nos separa de ti: deseos dañinos, apegos distorsionados y codicia. Sostenemos también lo que nos divide: ira, resentimiento, malicia, palabras hirientes y desprecio.*

*Dios, revístenos del nuevo ser, y renuévanos a tu imagen por la gracia de Jesucristo. Perdona nuestros pecados y transforma*

*Unison: Lord, we do not understand how you never tire of calling us, even when we turn away after hearing your voice. We chase after the idols of wealth and self-interest, and we fail to set our minds on the things above.*

*We cling to what separates us from you – to harmful desires, distorted attachments, and greed. We hold on to what divides us from one another – anger, resentment, malice, hurtful words, and contempt.*

*God, clothe us with the new self, renewed in your image through the grace of Jesus Christ. Forgive our sins and reshape our hearts.*

*nuestro corazón. Guíanos a buscar la vida que solo se encuentra en él, tu Hijo, nuestro Salvador. Amén.*

*(Lucas/Luke 12,13-21)*

*Unísono: Oh Dios,  
reconocemos que a veces caemos en la tentación  
de creer que lo más importante es acumular riquezas  
o pensar solo en nuestras vidas,  
sin tener en cuenta a quienes nos rodean.*

*La definición de éxito que nos ofrece el mundo  
es engañosa y está marcada por la codicia.  
Así es quien acumula tesoros para sí,  
pero no se enriquece contigo, Dios.*

*Perdónanos cuando centramos nuestra vida en el «yo»  
y no buscamos el bien de las demás personas.  
Líbranos de toda avaricia  
y enséñanos que nuestra vida no se mide por lo que poseemos,  
sino por tu enseñanza y por tu amor.*

*En el nombre de Jesús, nuestro Maestro, oramos.  
Amén.*

*Lead us to seek the life that is found only in him— your Son, our Savior. Amen.*

*Unison: O God,  
we confess that we sometimes fall into the temptation  
of believing that the most important thing is to accumulate wealth  
or to focus only on our own lives,  
without regard for those around us.*

*The world's definition of success is misleading and marked by greed.  
Such is the way of those who store up treasures for themselves  
but are not rich toward you, O God.*

*Forgive us when we center our lives on the self  
and fail to seek the well-being of others.  
Deliver us from all greed,  
and teach us that life is not measured by what we possess,  
but by your teaching and your love.*

*In the name of Jesus, our Teacher, we pray.  
Amen.*

## **EXAMEN PERSONAL EN SILENCIO / SILENT PERSONAL EXAMINATION**

### **PERDÓN / PARDON** *(Oseas/Hosea 11. MGv)*

Dios nos atrae con cuerdas de ternura y con lazos de amor. Dios nos quita de la cerviz el yugo y con ternura se acerca para alimentarnos. Estas son las buenas nuevas del Evangelio: que Dios una vez tras otra nos perdona y nos da nueva vida. En Cristo recibimos el perdón por nuestros pecados. Podemos vivir en paz.

God leads us with cords of human kindness, with ties of love. God lifts the yoke from our necks and feeds us. These are the good news of the Gospel: God forgives us time and time again. In Jesus Christ we are forgiven. We can live in peace.

*(Lucas/Luke 12,13-21. MGV)*

Dios no mide nuestra vida por lo que poseemos, sino por el amor que llevamos dentro. Al confesar, soltamos lo que nos ata y abrimos el corazón a la generosidad del Espíritu. En Jesús, tenemos libertad de la codicia, Dios nos perdona y nos llama a una vida rica. Recibimos su perdón y vivimos en su abundancia.

God does not measure our lives by what we possess, but by the love we carry within. In confession, we release what binds us and open our hearts to the Spirit's generosity. In Jesus, we are set free from greed; God forgives us and calls us into a life of true abundance. We receive God's forgiveness and live in God's abundance.

## —PALABRA / WORD—

### ORACIÓN DE ILUMINACIÓN / PRAYER OF ILLUMINATION

#### ESCRITURA / SCRIPTURE

#### IDEAS PARA EL SERMÓN DE LA NIÑEZ / IDEAS FOR CHILDREN'S SERMON

- ❖ [Feasting on the Word Children's Sermons for Year C](#)
- ❖ [Growing in God's Love: A Story Bible](#)
- ❖ [Sermons4Kids](#)

#### ÉNFASIS SUGERIDOS PARA EL SERMÓN / SUGGESTED SERMON EMPHASIS

- ❖ Un amor que perdona. / A love that forgives.
- ❖ Dios no nos abandona. / God will not leave us.
- ❖ Dios te llama. / God calls you.
- ❖ Su gran amor perdure para siempre. / His great love endures forever.
- ❖ La misericordia de Dios. / God's mercy.
- ❖ Demos gracias al Señor por su gran amor. / We give thanks to God for his love.
- ❖ Abstente de la avaricia. / Abstain from greed.
- ❖ Comparte lo que tienes. / Share what you have.
- ❖ ¿No es bueno ahorrar? / Isn't saving a good thing?
- ❖ Cristo es todo y está en todo el mundo. / Christ is all and is in all.
- ❖ Dejemos atrás la ropa vieja. / Leaving the old clothes behind.
- ❖ Cristo es nuestra vida. / Christ is our live.

#### HIMNOS, SALMOS O CÁNTICOS / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

- ❖ [He decidido seguir a Cristo EHP 303 / I Have Decided to Follow Jesus STF 2129](#)
- ❖ [Ni oriente ni occidente EHP 215 / In Christ There is No East or West GtG 317](#)
- ❖ [Del Señor el pueblo somos EHP 300 / We Are Called to Be God's People](#)
- ❖ [Oh, Dios de mi alma EHP 351 / Be Thou My Vision GtG 450](#)
- ❖ [Nada te turbe EHP 362 / Nothing Can Trouble GtG 820](#)
- ❖ [¿Con qué pagaremos? / O What Shall I Render? TPH 557](#)
- ❖ [Oh tu fidelidad / Great Is Thy Faithfulness GtG 39](#)

- ❖ Traemos a tu casa oh Señor / We Bring the Sacrifice of Praise STF 2031
- ❖ Que mi vida entera esté / Take My Life and Let It Be GtG 697
- ❖ Cambia mi corazón / Change My Heart, O God GtG 695
- ❖ Pronto y sin tardar / Soon and very soon GtG 384
- ❖ Nunca desmayes / God Will Take Care of You
- ❖ El mensaje que hoy proclamamos / Hear the Message We Now Are Proclaiming
- ❖ A sus pies (Before his feet): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Me diste amor (You gave me life): Sólo en español. / Only in Spanish.
- ❖ Poderoso para salvar / Mighty to Save
- ❖ Sólo en Jesús / In Christ Alone
- ❖ Yo te seguiré / I Will Follow
- ❖ Su gloria vendrá / His Glory Appears
- ❖ El que resucitó / Resurrecting
- ❖ Hay un gran rey / There Is a King
- ❖ Dios de gloria / Glory and Wonder
- ❖ Prefiero a Cristo / I'd Rather Have Jesus

#### ORACIONES DE INTERCESIÓN / PRAYERS OF INTERCESSION

- ❖ La Rvda. Magdalena I. García comparte oraciones y recursos en español e inglés conectados con las lecturas del leccionario / The Rev. Magdalena I. García shares prayers and resources in Spanish and English that correspond to lectionary passages: <https://justleros.blogspot.com/>
- ❖ El Rvdo. Gerardo Carlos C. Oberman comparte oraciones y escritos en español que conectan con las lecturas del leccionario en su página de [Facebook](#). / The Rev. Gerardo Carlos C. Oberman shares prayers and writings in Spanish based on the Lectionary on his Facebook page.
- ❖ El Rvdo. Obed Juan Vizcaíno Nájera comparte oraciones y otros recursos en nuestra página de [Facebook](#). / The Rev. Obed Juan Vizcaíno Nájera shares prayers and other resources on our Facebook page. In Spanish.
- ❖ La Red Crearte ofrece recursos litúrgicos en su página de [Facebook](#). / Red Crearte offers liturgical resources in their Facebook page.
- ❖ [WebSelah](#) también tiene recursos litúrgicos en español. / [WebSelah](#) also has liturgical resources in Spanish.

#### OFRENDA / OFFERING

### —ENVÍO / SENDING—

#### HIMNO, SALMO, O CÁNTICO / HYMN, PSALM, OR SPIRITUAL SONG

#### BENDICIÓN / BLESSING (*Oseas 11,3-4; Lucas 12,15; Colosenses 3,1-2. MGV*)

Recibimos bendición: Que Dios nos enseñe a caminar y nos tome en sus brazos, que nos ponga contra su mejilla y nos alimente; que Cristo nos cuide de toda clase de ambición y de pensar que la vida consiste en la abundancia de posesiones;

y que el Espíritu Santo nos ayude a poner la mente en las cosas de arriba y no en las cosas de la tierra.

Que el Dios Trino nos dé su gracia y paz.

We are blessed: May God teach us to walk in God's ways, gathering us into loving arms, holding us close to God's cheek, and feeding us with care.

May Christ guard our hearts from all forms of ambition, reminding us that life does not consist in the abundance of possessions.

May the Holy Spirit lift our minds to the things above, freeing us from attachments to the things of this earth.

May the Triune God fill us with grace and peace.

### COMISIÓN / COMMISION *(Colosenses/Colossians 3. MGV)*

Para ser de bendición: Ya que han resucitado con Cristo, busquen seguir su ejemplo. Concentren su atención en su vida y no en las distracciones que nos presenta la vida, pues ustedes han muerto y su vida está escondida con Cristo en Dios. Hagan morir todo lo que les lleve por los caminos de la maldad, dejen el ropaje de la vieja naturaleza atrás y demuestren cada día la nueva naturaleza que se renueva cuando nos comportamos reflejando la imagen de nuestro Creador. Vayan en paz a amar y a servir al Señor. Amén.

To be a blessing:

Since you have been raised with Christ, keep following his example. Set your minds on the life that is found in him, not on the distractions that this world throws your way. For you have died, and your life is now hidden with Christ in God. Put to death whatever leads you down the path of destruction. Take off your old self, with its harmful ways, and clothe yourselves with the new self – renewed in the image of your Creator as you live a life that reflects God's grace. Go in peace to love and serve the Lord. Amen.

*(Lucas/Luke 12,13-21. MGV)*

El mundo te tentará a construir graneros más grandes. Pero Cristo te llama a construir una comunidad amante. Así que ve: abre las manos, comparte lo que tienes y vive una vida que honre a Dios, no solo con palabras, sino con la forma en que das y amas. Ve con valentía y en paz. Amén.

The world will tempt you to build bigger barns. But Christ calls you to build beloved community. So go: unclench your fists, share what you have, and live a life that honors God, not just in words, but in the way you give and love. Go in courage and peace. Amen.

### NOTAS / NOTES:

EHP= [El Himnario Presbiteriano](#)

GtG= Glory to God

TPH= The Presbyterian Hymnal

STF= Sing the Faith

BCW 2018= Book of Common Worship

MGV= Marissa Galván Valle

Estas ayudas litúrgicas son preparadas por la **Oficina de recursos en español de la Corporación presbiteriana de publicaciones** (PPC por sus siglas en inglés), Geneva Press. / These liturgical helps are prepared by the **Office of Spanish Language Resources of the Presbyterian Publishing Corporation**.

- ❖ Para comprar recursos y libros en español, vaya a [pcusastore.com](http://pcusastore.com) / To buy Christian education materials and books in Spanish, go to [pcusastore.com](http://pcusastore.com)
- ❖ Puede contribuir al desarrollo de más materiales en español dando su ofrenda al fondo [E051214](https://www.ppcusa.org/donations/e051214). / To give an offering for the development of Spanish language resources, go to fund [E051214](https://www.ppcusa.org/donations/e051214).

Búsquenos en los redes sociales / Look for us on social media:

- ❖ **Facebook:** <https://www.facebook.com/PPCSpanish>
- ❖ **Instagram:** <https://www.instagram.com/corporacionpresbiteriana/>
- ❖ **YouTube:**  
[https://www.youtube.com/channel/UC\\_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view\\_as=subscriber](https://www.youtube.com/channel/UC_qpNGZWU3urMgNzKshnpVw/featured?view_as=subscriber)